

Porównanie tłumaczeń Dzieje 14:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A stamtąd odpłynęli do Antiochii skąd byli którzy są przekazani łasce Boga do dzieła które wypełnili
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	stamtąd zaś odpłynęli do Antiochii,* gdzie zostali powierzeni łasce Boga do tego dzieła,** które wykonali.[*Tu kończy się pierwsza podróż misyjna, której trasa rozciągała się na 2.250 km, 64% granicy Polski (wynoszącej 3.511 km), 510 14:26L.][**510 13:1-2]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I stamtąd odpłynęli do Antiochii, skąd byli przekazani łaską Boga do dzieła, które wypełnili.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A stamtąd odpłynęli do Antiochii skąd byli którzy są przekazani łasce Boga do dzieła które wypełnili
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	stamtąd zaś odpłynęli do Antiochii, gdzie powierzono ich łasce Boga do tego dzieła, które wykonali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stamtąd popłynęli do Antiochii, gdzie <i>przedtem</i> zostali poruczeni łasce Boga do dzieła, które wykonali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A stamtąd płynęli do Antiochii, skąd byli oddani łasce Bożej ku tej sprawie, którą wykonali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przyszedłszy i kościół zgromadziwszy, opowiedzieli jako wielkie rzeczy Bóg uczynił z nimi a iż poganom otworzył drzwi wiary.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a stąd odpłynęli do Antiochii, gdzie za łaską Bożą zostali przeznaczeni do dzieła, które wykonali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Stamtąd zaś odpłynęli do Antiochii, gdzie zostali poruczeni łasce Bożej ku temu dziełu, które wykonali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekuumeniczna	Stamtąd odpłynęli do Antiochii, gdzie za łaską Boga zostali wyznaczeni do dzieła, które wykonali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stamtąd odpłynęli do Antiochii, gdzie za łaską Bożą zostali wyznaczeni do dzieła, które wypełnili.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Stamtąd odpłynęli do Antiochii, gdzie z łaski Boga zostali oddani do dzieła, które właśnie wypełnili.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	skąd odpłynęli do Antiochii Syryjskiej, gdzie swego czasu poruczeni łasce Bożej, rozpoczęli dzieło teraz właśnie zakończone.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stamtąd popłynęli do Antiochii, gdzie za łaską Bożą byli wyznaczeni do dzieła, które właśnie wykonali.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Звідти відпливли до Антіохії, де були передані Божій ласці на справу, яку і довершили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś stamtąd odpłynęli do Antiochii, skąd byli powierzani łasce Boga, względem sprawy, którą spełnili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	miejsca, gdzie powierzono ich opiece Bożej w dziele, które teraz właśnie ukończyli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stamtąd zaś odpłynęli do Antiochii, gdzie przedtem zostali powierzeni niezasłużonej życzliwości Bożej ze względu na dzieło, które w pełni wykonali.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Stamtąd zaś popłynęli do Antiochii, w której rozpoczęli to dzieło, powierzone im dzięki łasce Boga.